

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 24

BREVES BREVES (P. 02) 1 **madrugada**: madrugada 2 **sacudir**: sacudir 3 **temblor**: tremor 4 **verse alterado**: ser alterado, ficar alterado 5 **punto de mira**: ponto de mira 6 **lagarto**: lagarto 7 **actualidad**: atualidade 8 **huelga de hambre**: greve de fome 9 **exigir**: exigir 10 **encarcelar**: encarcerar 11 **rejas**: grades 12 **patrocinar**: patrocinar 13 **mastodóntico**: mastodóntico, gigantesco 14 **hito**: marco 15 **aprobación**: aprovação 16 **cobertura**: cobertura 17 **indocumentado**: indocumentado 18 **poner en común**: pôr em comum 19 **ponencia**: informe, comunicação 20 **exposición**: exposição 21 **poner el acento**: destacar, enfatizar 22 **vivir a la sombra de**: viver à sombra de 23 **muestra**: amostra, demonstração, show 24 **exponer**: expor 25 **desbanicar**: desbanicar 26 **destronar**: destronar, depor 27 **amasar**: amassar 28 **accionariado**: acionariado, grupo de acionistas

LOS PIRATAS DEL SIGLO XXI (P. 04) 1 **caer en el error de**: cometer o erro de 2 **condicionar**: condicionar, influir 3 **portada**: portada, capa, página de rosto 4 **surcar**: sulcar, navegar 5 **vivir en sus propias carnes**: sofrer na própria carne, sentir na própria pele 6 **secuestro**: seqüestro 7 **echar la vista atrás**: olhar para trás 8 **fotoperiodismo**: fotojornalismo 9 **establecerse**: estabelecer-se 10 **guardaespaldas**: guarda-costas 11 **rehén**: refém 12 **cautiverio**: cativo 13 **mercancía**: mercadoria 14 **secuestrador**: seqüestrador 15 **integridad física**: integridade física 16 **moneda de cambio**: moeda de troca 17 **sano y salvo**: são e salvo 18 **raptor**: raptor, seqüestrador 19 **hombre de palabra**: homem de palavra 20 **trato**: trato 21 **rentabilidad**: rentabilidade 22 **temer por**: temer por 23 **por desgracia**: desgraçadamente, por desgraça 24 **de forma alarmante**: de forma alarmante 25 **armador**: armador 26 **tripulación**: tripulação 27 **buque**: navio 28 **cooperante**: cooperante 29 **suceder**: acontecer 30 **de un tiempo a esta parte**: de um tempo para cá 31 **culpa**: culpa 32 **guardacostas**: guarda-costas, guarda costeira 33 **vertido de residuos**: despejo de resíduos 34 **hartarse**: encher-se, ficar cheio de 35 **disuadir**: dissuadir 36 **reprimir**: reprimir, conter 37 **poner en marcha**: pôr em funcionamento, iniciar 38 **detener**: deter, parar 39 **operar**: operar 40 **actuación**: atuação 41 **adiestramiento**: adestramento 42 **monzón**: monção 43 **faenar**: pescar 44 **a bordo**: a bordo 45 **implicado**: implicado 46 **sector pesquero**: setor pesqueiro 47 **impedir**: impedir 48 **erradicar**: erradicar 49 **billete de ida**: passagem de ida 50 **pesquero**: barco pesqueiro 51 **sospechar**: suspeitar 52 **retransmitir**: retransmitir 53 **angustia**: angústia 54 **mantener en vilo**: manter em suspense, deixar em suspense 55 **clave**: chave, código, senha 56 **postura**: postura, atitude

SILENCIADORES A LA VENEZOLANA (P. 08) 1 **interrogante**: interrogante, pergunta 2 **plantear**: expor, apresentar, explicar 3 **delito**: delito 4 **los medios**: a mídia 5 **promulgación**: promulgação 6 **amordazar**: amordaçar 7 **promover**: promover 8 **golpe de estado**: golpe de estado 9 **cadena**: canal, estação, cadeia 10 **recorte**: recorte, corte 11 **simpatizante**: simpatizante 12 **acontecimiento**: acontecimento, sucesso 13 **enfrentamiento**: enfrentamento, briga 14 **precepto**: preceito, regra 15 **promulgar**: promulgar 16 **veraz**: veraz, verdadeiro 17 **decretar**: decretar 18 **derecho a réplica**: direito de resposta 19 **mordaza**: mordaza 20 **desacato y difamación**: desacato e difamação 21 **revuelo**: revão, agitação, alvoroço 22 **amenazar**: ameaçar 23 **subido de tono**: agressivo, beligerante 24 **titular**: titular, chamar 25 **partidario**: partidário 26 **encarcelamiento**: encarceramento 27 **vencedor**: vencedor 28 **vencido**: vencido 29 **gestionar**: administrar 30 **desolador**: desolador

NOTICIAS CINE (P. 010) 1 **rodar**: filmar 2 **montaje**: montagem 3 **estreno**: estréia 4 **prometedor**: prometedor 5 **deslumbrante**: deslumbrante 6 **asentarse**: assentar-se 7 **entrega**: entrega, fascículo, número 8 **ceder las riendas**: ceder o controle 9 **apacar**: encostar, deixar de lado 10 **payaso**: palhaço 11 **trapezista**: trapezista 12 **relanzamiento**: relançamento 13 **derrotar**: derrotar 14 **desde cero**: de zero 15 **apostar**: apostar 16 **volcar sobre el tapete**: colocar sobre a mesa, colocar em questão 17 **cita**: citação, encontro 18 **atribuir**: atribuir 19 **hablar largo y tendido**: falar muito 20 **peplum**: roteiro 21 **con todo lujo de detalles**: com todos os detalhes 22 **reivindicación**: reivindicação 23 **susplicia**: suspicácia 24 **atreimiento**: atreimento, ousadia

BUENOS AIRES, CINE CON VECINOS (P. 12) 1 **localidad**: localidade, povoação 2 **realizar**: realizar 3 **dar sus frutos**: dar fruto 4 **saladillense**: de Saladillo 5 **puntualmente**: pontualmente 6 **equipamiento**: equipamento 7 **aportar su granito de arena**: contribuir cada um com sua parte 8 **prestar**: emprestar 9 **guión**: roteiro 10 **interpretar**: interpretar 11 **maestro**: mestre, professor 12 **desocupado**: desocupado, desempregado 13 **mismísimo**: mesmíssimo 14 **intendente**: intendente 15 **escenografía**: cenografia 16 **personaje**: personagem 17 **como pez en el agua**: estar como o peixe na água, estar à vontade 18 **vida cotidiana**: vida cotidiana 19 **rodar**: filmar 20 **reabrir**: reabrir 21 **pantalla grande**: o cinema, tela grande 22 **invertir**: investir 23 **buena voluntad**: boa vontade 24 **prodigio**: prodígio 25 **dificultar**: dificultar 26 **zapatillas**: chinelos, tênis, sapatilhas 27 **fiel**: fiel 28 **emisora**: emissora 29 **conciudadano**: concidadão 30 **tira**: história em quadrinhos 31 **deseoso**: desejoso 32 **tele**: TV 33 **enganchado**: ligado, cativo 34 **telenovela**: telenovela 35 **locutor**: locutor 36 **periodista**: jornalista 37 **dirigir**: dirigir 38 **conformar**: formar, moldar 39 **denominar**: denominar 40 **ver la luz**: ver a luz, ser publicado/a 41 **estrenar**: estrear 42 **género**: gênero 43 **poner a prueba**: testar, pôr à prova 44 **a medida que**: à medida que 45 **oficio**: ofício, profissão 46 **atreverse**: atrever-se 47 **cursar**: cursar, estudar 48 **carrera**: carreira 49 **convocar**: convocar 50 **alojamiento**: alojamento 51 **encargarse de**: encarregar-se 52 **asado**: assado 53 **largometraje**: longa-metragem 54 **jurado**: júri 55 **reconocido**: reconhecido 56 **premio**: prêmio 57 **estatuilla**: estatueta 58 **concentrarse**: concentrar-se 59 **crítica**: crítica 60 **verdulería**: quitanda

LEÓN DE ARANOA (P. 17) 1 **corto**: curta-metragem 2 **largo**: longa-metragem 3 **éxito**: sucesso 4 **taquilla**: bilheteria 5 **retrato coral**: retrato de grupo 6 **desfavorecido**: desfavorecido 7 **derrota**: derrota 8 **perfilar**: perfilar 9 **fracaso**: fracasso 10 **reinar**: reinar 11 **en cuanto a**: quanto a 12 **desarraigo**: desarraigamento 13 **conjunto**: conjunto 14 **primario**: primário, básico 15 **punto de partida**: ponto de partida 16 **precipitar**: precipitar 17 **socializarse**: socializar, integrar-se na sociedade 18 **apariciencia**: aparência 19 **falta de cariño**: falta de carinho 20 **parto**: parto 21 **barrio**: bairro 22 **marginal**: marginal 23 **paro**: desemprego 24 **desestructurado**: desestruturado 25 **de por vida**: para sempre, por toda a vida 26 **ampliar**: ampliar 27 **bachillerato**: ensino médio 28 **proporcionar**: proporcionar, fornecer 29 **aprovechar**: aproveitar 30 **sobrar**: sobrar, restar 31 **dignificar**: dignificar 32 **abordar**: abordar 33 **intrusismo laboral**: intrusão (realizar um trabalho sem ter a qualificação necessária)

EL PRÍNCIPE DE FERRARI (P. 20) 1 **pretemporada**: pré-temporada 2 **firma**: assinatura, marca, firma 3 **bólide**: carro de corrida 4 **capricho**: capricho 5 **suspiro**: suspiro 6 **montura**: montaria, armação 7 **chapa**: chapa, chaparia 8 **escudería**: escuderia 9 **alternar**: alternar, relacionar-se, revezar 10 **arrancar**: arrancar 11 **enfado**: aborrecimento, zanga 12 **asturiano**: de Asturias (Espanha) 13 **despejar**: desocupar, aclarar, clarear 14 **trato**: trato, contrato 15 **lamerse las heridas**: lamber as feridas 16 **fracasar**: fracassar 17 **vocación**: vocação, inclinação 18 **pronóstico**: prognóstico 19 **escalón**: degrau, ranking 20 **imbatible**: imbatível 21 **campeonato**: campeonato 22 **parrilla**: grid de largada 23 **a pesar de**: apesar de 24 **intuir**: intuir 25 **destacar**: destacar 26 **cláusula**: cláusula 27 **surgir**: surgir 28 **sacar todo el jugo**: tirar todo o proveito de algo 29 **pelea**: briga 30 **enlazar**: enlaçar, entroncar 31 **foco de polémica**: foco da controvérsia 32 **turbio**: turvo 33 **trayectoria**: trajetória 34 **requerir**: requerir, exigir 35 **de bandera**: de destaque 36 **encajar**: encaixar 37 **relevó**: revezamento, substituição 38 **incomodar**: incomodar 39 **orden**: ordem, mandato 40 **enderezar**: endireitar, dirigir, orientar 41 **impulso**: impulso 42 **embarcarse**: embarcar-se 43 **dar el gran golpe**: dar o grande golpe 44 **dicho y hecho**: dito e feito 45 **fichar por**: contratar 46 **estelar fichaje**: estelar contratação 47 **plantar cara**: encarar 48 **sobrevolar**: sobrevoar 49 **comenzar con buen pie**: começar com o pé direito 50 **maduro**: maduro 51 **compromiso**: compromisso

CAMINO DE SANTIAGO (P. 26) 1 **recorrido**: recorrer, percorrer 2 **peregrino**: peregrino 3 **estela**: esteira, rasto 4 **recurso**: recurso 5 **resaltar**: ressaltar 6 **impulsor**: impulsor 7 **a diferencia de**: ao contrário de 8 **no se trata de**: não se trata de 9 **fe**: fé 10 **sepulcro**: sepulcro 11 **por aquel entonces**: naquele então, naqueles tempos 12 **testigo**: testemunha 13 **aportar**: contribuir 14 **resultar ser**: resultar ser 15 **instrumento**: instrumento 16 **agonía**: agonia 17 **musulmán**: muçulmano 18 **suscitar**: suscitar, provocar 19 **hallazgo**: achado 20 **humilde**: humilde 21 **eje vertebrador**: eixo articulador 22 **vínculo**: vínculo 23 **corriente artística**: corrente artística 24 **indulgencia**: indulgência 25 **patrón**: padroeiro 26 **equipararse**: equiparar-se, comparar-se 27 **acudir en masa**: comparecer em massa 28 **juglar**: trovador 29 **bandido**: bandido 30 **tempestuoso**: tempestuoso 31 **cargado**: carregado 32 **localidad**: localidade, povoação 33 **bordear**: beirar 34 **caudaloso**: caudaloso 35 **obispo**: bispo 36 **extremeño**: de Extremadura (Espanha) 37 **transitado**: transitado, movimentado 38 **planicie**: planície 39 **fortaleza**: fortaleza 40 **frondoso**: frondoso 41 **prado**: prado, pasto 42 **murmullo**: burburinho, murmúrio 43 **clave**: código, senha, chave 44 **albergue**: albergue 45 **cobijo**: abrigo 46 **palabras de aliento**: palavras de ânimo 47 **sellar**: selar 48 **aldea**: aldeia 49 **en torno a**: em torno a 50 **inclemencia**: inclemência 51 **apoyar**: apoiar 52 **chocar**: chocar, bater 53 **homenaje**: homenagem 54 **gozo**: gozo, prazer 55 **puesta de sol**: pôr-do-sol

CAFÉS DE BOHEMIA (P. 32) 1 **sustentar**: sustentar 2 **foro**: fórum 3 **letras**: letras 4 **colarse**: meter-se, entrar de penetra, furar fila, atrapalhar-se 5 **infusión tónica**: infusão tonificadora 6 **poder de convocatoria**: que consegue reunir muitas pessoas 7 **convidado**: convidado 8 **poner de moda**: pôr na moda, fazer virar moda 9 **oficializar**: oficializar 10 **turbio**: turvo 11 **fonda**: pensão 12 **frecuentar**: freqüentar 13 **tertulia**: tertúlia 14 **consagrarse**: consagrar-se 15 **presidir**: presidir 16 **consagrado**: consagrado 17 **principiante**: principiante 18 **implacablemente**: implacavelmente 19 **servicio de mensajería**: serviço de mensageria, serviço de encomenda expressa 20 **entrega**: entrega, dedicação 21 **hacer la ronda**: fazer a ronda 22 **costumbrista**: de costumes, do costumbrismo 23 **polemizar**: polemizar 24 **enfrentamiento**: enfrentamento, briga 25 **disputa**: disputa 26 **percalce**: percalço 27 **plasar**: plasmar, estampar 28 **muestrario**: mostruário 29 **irse sucediendo**: suceder-se 30 **cura de regimiento**: padre capelão de regimento 31 **noventayochistas**: artistas e escritores da geração de 1898 32 **concurrido**: concorrido 33 **gestarse**: gestar 34 **contienda**: contenda, disputa 35 **talante**: talante, disposição 36 **mermar**: minguar 37 **naufragio**: naufrágio 38 **asiduo**: assíduo 39 **premio literario**: prêmio literário 40 **suceso**: acontecimento, fato 41 **encrucijada**: encruzilhada 42 **bullicio**: barulho, confusão.

PERFIL: MIGUEL DELIBES (P. 36) 1 **exigencia**: exigência 2 **pluma**: pena, caneta-tinteiro 3 **poner punto final a**: colocar ponto final, terminar, concluir 4 **descarnado**: descarnado 5 **epitáfio**: epitáfio 6 **relato**: relato, narração 7 **aplastar**: esmagar 8 **imponer**: impor 9 **desdentado**: desdentado 10 **tomar el aliento**: tomar fôlego 11 **surco**: sulco, fenda, ruga 12 **desigualdad**: desigualdade 13 **apenas**: apenas, quase não 14 **despojarse de**: despojar-se 15 **recargado**: carregado 16 **desvalido**: desvalido 17 **aliñar**: temperar, condimentar, arrumar 18 **gravitar**: gravitar 19 **trazar**: traçar, desenhar, planejar 20 **retrato**: retrato 21 **magistral**: magistral 22 **perdurar**: perdurar 23 **apolillado**: roído, carcomido, com traça 24 **posguerra**: pós-guerra 25 **recio**: forte, intenso, grosso 26 **hurgar**: futucar, fuçar, cavar 27 **herido**: ferido

EL SOL DE MIGUEL DELIBES (P. 38) 1 **cenit**: zênite 2 **derretir**: derreter 3 **escobón de brezo**: vassoura de estorja 4 **saya**: saia 5 **pañolón**: lenço grande, xale 6 **impassible**: impassível 7 **esclerótica**: esclerótica 8 **escozor**: ardor 9 **ampolla**: bolha 10 **capataz**: capataz 11 **desfallecimiento**: desfalecimento 12 **estar en cara**: jogar na cara 13 **acacanear**: trabalhar muito 14 **bracero**: trabalhador braçal 15 **pegajoso**: pegajoso, grudento 16 **agarrotar**: endurecer, apertar, retesar-se 17 **acompassar**: compassar, cadenciar 18 **apisonadora**: aplanadora 19 **fundidora**: fundidora de alcatrão 20 **alcitrán**: alcatrão, piche 21 **bruza**: vassoura para estender o alcatrão 22 **grava**: cascalho 23 **paulatinamente**: paulatinamente 24 **a paso de entierro**: solenemente 25 **hollar**: pisar 26 **siseo**: sussurro 27 **hendidura**: fenda 28 **hedor**: fedor 29 **atenazar**: atenuar, apertar 30 **descarnado**: descarnado 31 **chillón**: escandaloso, estridente, cheguei 32 **afanosamente**: afanosamente 33 **no quitar ojo**: não tirar os olhos 34 **regañar**: repreender, renhir 35 **obstar**: obstar 36 **chavala**: garota, moça 37 **aguardar**: aguardar, esperar 38 **quehaceres**: tarefa, ocupação 39 **espigar**: espigar, colher, juntar 40 **mozo**: moço 41 **deshonra**: desonra 42 **soltero**: solteiro 43 **anudar**: amarrar, atar 44 **abandonarse**: abandonar-se 45 **sembrar**: semear 46 **arado**: arado 47 **trigo**: trigo 48 **semilla**: semente 49 **granar**: granar 50 **encañar**: encançar, dessecar 51 **pastar**: pastar 52 **mitigar**: mitigar 53 **osar**: ousar 54 **mirar de reojo**: soslaiar, olhar com desconfiança 55 **descotado**: decotado 56 **aletillas de la nariz**: asas do nariz 57 **adefesio**: bagulho, aberração 58 **moro**: mouro 59 **traza**: farrapo, traça 60 **rebasar**: ultrapassar 61 **lagarto**: lagarto 62 **embadurnar**: besuntar, lambuzar 63 **calcinado**: calcinado 64 **plomo**: chumbo 65 **toldo**: toldo 66 **crudo**: cor crua 67 **avasallador**: avassalador 68 **mimbres**: vime 69 **quisquilla**: camarão 70 **durito**: moeda de 5 pesetas 71 **colmar**: encher, satisfazer 72 **sacudir**: sacudir 73 **tintinear**: tilintar 74 **abonar**: pagar 75 **entrada**: entrada, ingresso 76 **taquilla**: bilheteria 77 **a santo de qué**: com que motivo? 78 **turbado**: turbado, torvado, confuso 79 **carne**: carne, corpo 80 **talmente**: de tal maneira, assim 81 **sofocadamente**: sufocadamente 82 **guasearse**: gozar, tirar o sarro 83 **abanicar**: abanar 84 **empellón**: empurrão 85 **concluir**: concluir 86 **cintura**: cintura 87 **escote**: decote 88 **bronceado**: bronzeado 89 **segadora**: segadeira 90 **de puntillas**: na ponta dos pés 91 **estrepitosamente**: estrepitosamente 92 **cuchicheo**: cochicho